

IR120C
Passive infrared detector
Passiv-Infrarotmelder
Décteur infrarouge passif
Rivelatore passivo a infrarosso
Detector a infrarrojos pasivos
Passief-infrarooddetector
Pasywna czujka podczerwieni
Passiv infraröd detektor

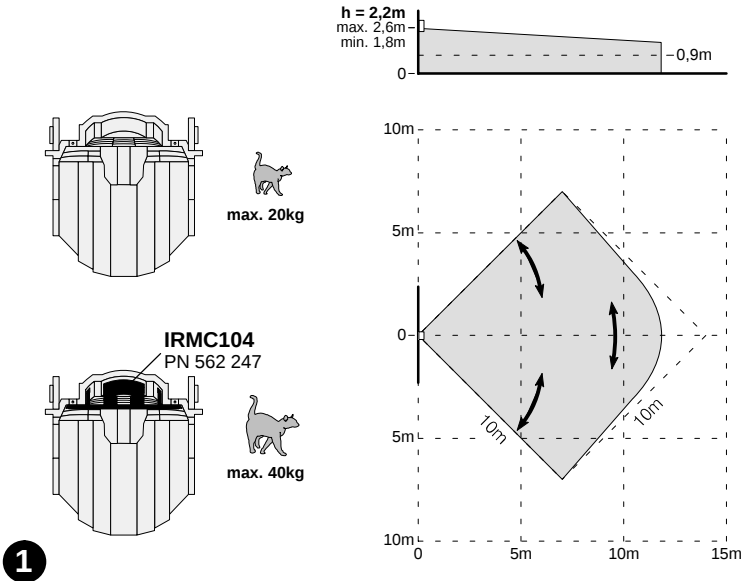
Made in Switzerland



Installation manual 1985_i_---
Edition 06.2003
Supersedes 1985_i_---
PN 540 777

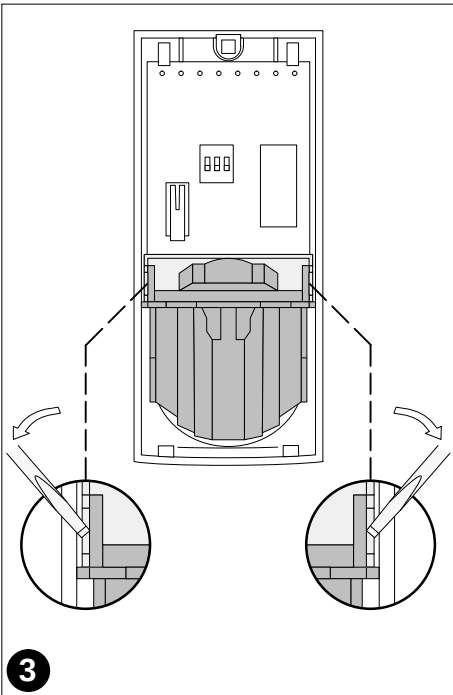
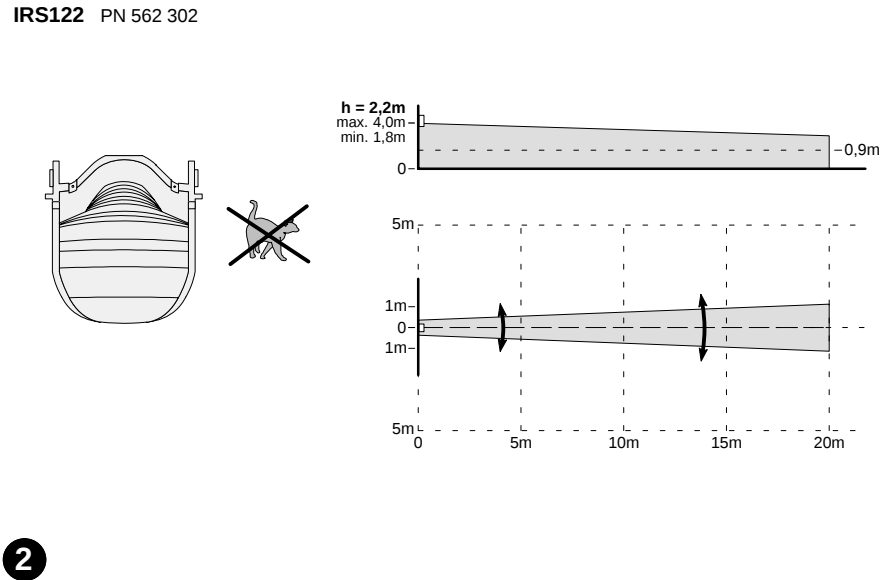
Wide angle mirror
Weitwinkel-Spiegel
Miroir grand-angle
Specchio grandangolare

Espejo gran angular
Bredhoekspiegel
Lustro szerokokątne
Vidvinkelspegel



Curtain mirror
Vorhang-Spiegel
Miroir rideau
Specchio a tenda

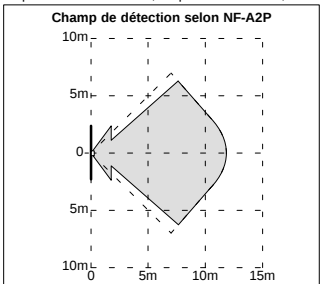
Espejo de cortina
Gordijnspiegel
Lustro kurtynowe
Ridåspegel



	Wall mounting Wandmontage Montage sur mur Montaggio a muro Montaje en pared Montage op een mur Montaż płaski na ścianie Väggmontage	45° mounting 45°-Montage Montage 45° Montaggio 45° Montaje 45° Montage 45° Montaż pod kątem 45° 45°-montage	45° mounting 45°-Montage Montage 45° Montaggio 45° Montaje 45° Montage 45° Montaż pod kątem 45° 45°-montage	Corner mounting Eckmontage Montage dans un angle Montaggio ad angolo Montaje en esquina Montage in een hoek Montaż w narożniku Hörnmontage
A				
B				

Instructions d'utilisation du détecteur IR120C

- Ce détecteur est extrêmement sensible aux mouvements effectués perpendiculairement à des zones sensibles (direction de la flèche sur les figures 1 et 2).
- Le champ de détection est limité par les murs, les meubles, les poteaux et les colonnes, les panneaux de verre, etc.



- Ce détecteur a été conçu pour obtenir une sensibilité optimale en réponse aux alarmes intempestives (non-détection des petits animaux domestiques). Nous vous conseillons cependant d'observer les points suivants (fig. 11):
 - Ne pas orienter les zones vers des sources de chaleur ou de fraîcheur ni vers des emplacements soumis à un fort ensoleillement ou à des réflexions de chaleur importantes.
 - Orienter les zones vers des références uniformes. Les zones orientées vers les radiateurs (y compris les dispositifs de chauffage par le sol) peuvent réduire la probabilité de détection.
 - Si la position du détecteur au-dessus du radiateur ne peut être évitée, il doit être placé à une distance minimale de 1,5m de ce dernier !

⚠ Ne pas retirer le circuit imprimé du détecteur. Il risquerait d'être endommagé !

Lieu de montage

Le détecteur est destiné à être utilisé à l'intérieur.

- Monter le détecteur sur une surface verticale stable.
- Déterminer une hauteur h au-dessus du sol conformément à la fig. 1 ou 2.
- Les montages en angle et à 45° (droite/gauche) sont possibles sans l'aide d'aucun accessoire (fig. 4A).
- Si la hauteur de montage dépasse 3m, le détecteur doit être incliné de 2° pour assurer la portée du miroir râteau IRS122 et une bonne protection contre les tentatives d'approche rampante (voir fig. 4B).

Montage du détecteur

1. Ouvrir le détecteur comme indiqué sur la figure 5.
2. Percer les trous de montage nécessaires (voir fig. 4).
- Ne pas oublier les vis de fixation supplémentaires nécessaires conformément à la figure 10, pour la protection contre l'arrachement.
3. Percer dans la base du détecteur l'ouverture A (voir fig. 6) à diamètre approprié pour introduire le câble.
4. Pour réduire la traction exercée sur le câble de connexion, percer la fente B (voir fig. 6).
5. Introduire le câble dans la base du détecteur et le fixer à l'aide d'un serre-câble.
6. Visser la base du détecteur.
7. Câbler les connexions comme indiqué sur la figure 7. Le type de câble à utiliser est un câble 3 paires minimum (ex. : SYT1 3x2 6/10).

- 8. Sélectionner les paramètres souhaités comme indiqué dans le chapitre «Programmation».
- 9. Remettre en place le couvercle, le visser (voir fig. 5) et remettre en place le capuchon de protection de la vis.

Entrée de commande Figure 7

Affichage de test de déplacement Borne 4
Télécommande de l'affichage de test de déplacement **MARCHE/ARRÊT**. La polarité du signal de commande est sélectionnée à l'aide du commutateur DIP1.

- Une entrée de commande ouverte est HIGH (résistance interne «pull-up»). Pour une commande avec HIGH actif, une résistance (typ. 2kΩ, max. 47kΩ par détecteur) doit être mise sur OV.

Programmation Figure 8

Polarité du signal de commande

DIP	Fonction	ON	OFF Défaut
1	Potentiel pour affichage de test de déplacement validé	LOW (0V)	HIGH (+12V)

Sensibilité de détection

DIP2	DIP3	Sensibilité/Portée	Application
ON	ON	Elevée 12m	Exigences de détection plus strictes
OFF	OFF	Standard (défaut) 12m	Résidentielle, tertiaire
ON	OFF	Stabilité améliorée 12m	Pièces avec sources de perturbation moins importantes
OFF	ON	Environnement perturbé 10m	Pièces avec effets d'interférence importants

Indications de réglage

Si le mur le plus loin de la pièce mesure moins de 5m, ne pas utiliser le paramètre de sensibilité «Elevée» !

Pour les petits animaux domestiques

- Le détecteur doit être installé à une hauteur minimale de 2,2m.
 - Aucun animal ne doit pouvoir s'approcher de plus de 2m du détecteur (en sautant sur un meuble, par exemple).
- Le clip IRMC104 doit être monté dans le miroir.
- Il est recommandé de faire fonctionner le détecteur en fonction de l'environnement et de la taille des animaux avec le paramètre «Stabilité améliorée» ou «Environnement perturbé».
- Le niveau de non-détection des petits animaux dépend de la chaleur rayonnante des animaux et de la température de l'arrière-plan.
- Il est possible d'éviter la détection des animaux pesant moins de 40kg.

⚠ Le niveau de non-détection des petits animaux doit être contrôlé dans chaque situation.

DEL pour affichage de test de déplacement en mode MARCHE

Etat du détecteur	DEL
Redémarrage	clignote lentement
Alarme de test de déplacement	éclaire pendant 2,5s
Dérangement	éclaire constamment

Mise en service

1. Connecter l'alimentation.
- Lors d'un redémarrage, lorsque l'affichage de test de déplacement est en mode **MARCHE**, la DEL clignote lentement pendant l'autotest.
 - Si la DEL s'éteint, le détecteur est prêt à effectuer le test de déplacement.
 - Si la DEL est allumée en permanence, le détecteur présente une anomalie.

2. Effectuer le test de déplacement, c'est-à-dire se déplacer dans toute la zone contrôlée susceptible de déclencher une alarme:

Traverser le champ de détection dans la direction indiquée par les flèches (voir fig. 1 ou 2) en se tenant droit, à une vitesse d'un pas par seconde, puis s'arrêter. L'alarme doit se déclencher en l'espace de 2 à 3 secondes !
Le détecteur doit déclencher une alarme, même si on traverse les zones situées en bordure de la zone d'action.

Plombage du détecteur

Si le plombage du détecteur est nécessaire, placer un plomb adhésif sur la fente située entre la base du détecteur et le couvercle (voir fig. 5).

Autotest

Une anomalie est signalée par la DEL allumée en permanence (uniquement visible si le test de déplacement est en position **Marche**).

Entretien

A intervalles réguliers (au minimum une fois par an), tester le fonctionnement du détecteur (test de déplacement) et le nettoyer si celui-ci est encrassé. S'assurer également qu'il est solidement fixé.

Diagnostic des anomalies

Le détecteur ne réagit pas

- Contrôler si le miroir a été mis en place.
- Contrôler la tension d'alimentation et la polarité.

Pas d'indication d'alarme sur le détecteur

- Contrôler que la programmation est correcte.
- Contrôler les signaux de commande.

Pas d'alarme

- Contrôler le relais d'alarme.
- Contrôler la boucle d'alarme.

Alarme permanente ou temporaire

Mettre le détecteur en position test de déplacement, masquer la fenêtre du détecteur avec un bout de carton et attendre 30 secondes:

- Si la DEL est allumée en permanence, le détecteur est défectueux.
- Si l'indication d'alarme disparaît
 - Localiser les sources de perturbation dans la zone d'action.
 - Eliminer les sources de perturbation.
 - Contrôler le mode d'évaluation.
 - Déplacer le détecteur ou incliner-le de 2° (voir fig. 4B).

Portée insuffisante

- Contrôler la hauteur de montage et l'inclinaison du détecteur (fig. 1 ou 2).
- Se déplacer perpendiculairement à l'axe de détection !
- Contrôler la propreté de la fenêtre à rayons infrarouge.
- Contrôler le réglage de la sensibilité.

Options

Miroir râteau IRS122

Le miroir IRS122 présente un champ de détection sous forme de râteau plein, constitué de zones parfaitement juxtaposées (voir fig. 2). Si la hauteur dépasse 3m, incliner le détecteur de 2°.

Remplacement du miroir:

Retirer le miroir grand-angle du couvercle à l'aide d'un tournevis à lame plate n° 1 (voir fig. 3) et le remplacer par un miroir râteau IRS122.

⚠ Utiliser les paramètres de sécurité «Elevée», «Standard» ou «Stabilité améliorée».

⚠ Contrôler la propreté et le bon état du miroir. Ne pas toucher le pyrocapteur !

Avec le miroir râteau, la non-détection des petits animaux domestiques ne peut pas être garantie.

Contrôle d'arrachement

La base du détecteur peut être fixée plus solidement à l'aide d'une deuxième vis (voir fig. 10).

Si le détecteur est arraché violemment de la surface de montage, une alarme anti-arrachement se déclenche.

Supports de montage IRUM20, IRUM30 Figure 9
Les supports IRUM20 (montage mural) et IRUM30 (montage au plafond) sont utilisés pour faire pivoter le détecteur de ±45° et pour l'incliner de +10°/-15°.

⚠ En fonction des conditions ambiantes et du réglage des supports de montage, l'étendue de la zone contrôlée peut varier par rapport aux informations indiquées sur les figures 1 ou 2.

Aggréments

Reconnaissance VdS, classe B G 101 521
- Avec miroir râteau (IRS122) G 101 524

⚠ Il est indispensable de se conformer aux réglementations nationales relatives à l'utilisation du produit.

Homologation CNMIS

N° d'attestation CNMIS IR120C A82A82-01
IRS122 A82A82-02
IRMC104 A82A82-03

Direction de la certification CNMIS

BP no 8, F-92266 Fontenay-aux-Roses CEDEX

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation 8,0...16,0Vcc (12V nom.)
- Ondulation résiduelle max. (0...100Hz) 2,0VSS
- Contrôle de tension alarme pour <6V
Consommation de courant (à 8...16Vcc):
- Au repos 6mA ±10%
- En cas d'alarme (avec DEL allumée) 6mA ±10%

Sortie d'alarme:
- Contact de relais s'ouvre en cas d'alarme
30Vcc / 100mA / R_i 32Ω, charge ohmique
- Temps de maintien d'alarme 2...3s

Contact anti-sabotage 30Vcc / 50mA, charge ohmique
Entrée de commande LOW ≤1,5V / HIGH ≥3,5V

Vitesses de déplacement:
- Miroir grand-angle (standard) 0,2...3,0m/s
- Miroir râteau IRS122 (option) 0,2...4,0m/s

Conditions ambiantes:
- Température de service -20°C...+55°C
- Température de stockage -20°C...+60°C
- Humidité de l'air (EN60721) <95% rel., sans condensation

- CEM jusqu'à 2GHz >30V/m
- Type de protection du boîtier EN60529, EN50102 IP41/IK02

- Classe écologique VdS II

Informations relatives à la commande

IR120C Détecteur passif à infrarouge 540 379
IRS122 Miroir râteau (4 pièces) 562 302
IRMC104 Clip en PET (4 pièces) 562 315
IRUM20 Support de montage, mural 562 247
IRUM30 Support de montage, au plafond 562 250
Plomb adhésif 503 251

Istruzioni per l'uso dell'IR120C

- Il rivelatore reagisce con la massima sensibilità a movimenti, che procedono ad angolo retto rispetto alla zona di copertura (cioè nella direzione delle frecce nelle fig. 1 e 2).
- L'area di copertura del rivelatore viene limitata dalle pareti, dal mobili, da pilastri oppure da lastre di vetro e oggetti simili.

- Il rivelatore è stato progettato per ottenere una sensibilità di risposta ottimale e un elevato livello di soppressione dei falsi allarmi (soppressione del segnale per piccoli animali). Ciò nonostante si raccomanda di tenere presente i punti elencati qui di seguito (fig. 11):
 - Non dirigere le zone verso fonti di calore o frigoriferi, né su punti soggetti alla luce intensa del sole o a riflessi di calore.
 - Dirigere le zone verso aree di riferimento uniformi.
 - Le zone dirette verso fonti di calore (incluse le apparecchiature di riscaldamento dei pavimenti), possono ridurre la possibilità che eventuali movimenti vengano rilevati correttamente.
 - Se non è possibile evitare di posizionare il rivelatore sopra fonti di calore, è necessario che tra queste e il rivelatore ci sia una distanza di almeno 1,5m!

⚠ Non estrarre la scheda a circuiti stampati dal rivelatore, in quanto potrebbe danneggiarsi!

Luogo di montaggio

Il rivelatore è destinato all'uso in ambienti chiusi.

- Montare il rivelatore su una superficie verticale, stabile.
- Scegliere l'altezza di montaggio h rispetto al pavimento, secondo le istruzioni illustrate nella fig. 1 o 2.

- Il montaggio in angolo e quello a 45° (destra/sinistra) sono possibili senza l'ausilio di alcun accessorio (fig. 4A).
- Il rivelatore deve essere inclinato di 2° quando viene montato ad un'altezza superiore ai 3m per poter garantire la portata dello specchio a tenda IRS122 e rivelare lo strisciamento di un intruso (si veda la fig. 4B).

Montaggio del rivelatore

1. Aprire il rivelatore come mostrato nella fig. 5.
2. Creare i fori di fissaggio necessari (fig. 4).
- Prestare attenzione alla vite di fissaggio necessaria aggiunta indicata nella fig. 10, per il corretto funzionamento del controllo dello strappo.
3. Creare l'apertura necessaria nella base del rivelatore per il passaggio dei cavi A (fig. 6).
4. Per ridurre la tensione del cavo di collegamento, forare la sporgenza B (fig. 6).
5. Inserire il cavo nella base del rivelatore e fissarlo mediante un fermaglio apposito.
6. Serrare la base del rivelatore.
7. Effettuare il collegamento del cablaggio come illustrato nella fig. 7.
8. Selezionare le impostazioni desiderate descritte nella sezione „Programmazione”.
9. Rimettere il coperchio, fissarlo e chiudere il coperchio a vite come illustrato nella fig. 5.

Ingresso di controllo figura 7

Indicazione per il test di attraversamento morsetto 4
Comando a distanza dell'indicazione per il test di attraversamento ON/OFF. Per selezionare la polarità del segnale di controllo, utilizzare l'interruttore DIP1.

⚠ Un ingresso di controllo aperto è HIGH (pull-up interno); per l'attivazione con HIGH attivo è necessario commutare a 0V un resistore (tipo 2kΩ, max. 47kΩ per rivelatore).

Programmazione figura 8

Polarità dell'uscita di controllo

DIP	Funzione	ON	OFF default
1	Potentiale per test di attraversamento attivato	LOW (0V)	HIGH (+12V)

Sensibilità di rilevamento

DIP2	DIP3	Sensibilità/Portata	Applicazione
ON	ON	Valori alti 12m	Requisiti di rilevamento più rigorosi
OFF	OFF	Standard (default) 12m	Aree residenziali/Locali di uffici
ON	OFF	Maggiore stabilità 12m	Locali con cause di allarme minori
OFF	ON	Ambiente ostile 10m	Locali che presentano notevoli effetti di interferenza

Istruzioni di regolazione

Se la parte più lunga della stanza misura meno di 5 metri, non usare l'impostazione di sensibilità «Valori alti»!

Soppressione del segnale per piccoli animali

- Il rivelatore deve essere installato ad almeno 2,2m di altezza.
 - Si deve impedire agli animali di avvicinarsi oltre 2m dal rivelatore (p. es. saltando sui mobili).
- Nello specchio deve essere inserito il Pet-Clip IRMC104.
- Si consiglia di utilizzare il rivelatore in base all'ambiente e alla grandezza dell'animale, con l'impostazione «Maggiore stabilità» oppure «Ambiente ostile».
- L'efficacia della soppressione del segnale dipende dal calore irradiato dagli animali e dalla temperatura del fondo.
- È possibile sopprimere il rilevamento di animali che non superano un peso massimo di 40kg.

⚠ L'efficacia della soppressione del segnale deve essere controllata in ogni impianto.

LED in caso di test di attraversamento attivato

Stato del rivelatore	LED
Riaccensione	lampeggia lentamente
Alarme test di attraversamento	si accende per 2,5s
Guasto	si accende a lungo

Messa in opera

1. Collegare l'alimentazione.
- Quando il test di attraversamento è attivato il LED lampeggia lentamente nel corso dell'autodiagnosi dopo la riaccensione.
 - Se il LED si spegne, il rivelatore è pronto per effettuare il test di attraversamento.
 - Se il LED rimane acceso continuamente, è presente un guasto nel rivelatore.
2. Eseguire il test di attraversamento, avendo cura di attraversare l'intera area sorvegliata, per controllare che l'alarme venga attivato:
 - Camminare attraversando l'area di copertura nella direzione indicata dalle frecce (fig. 1 o 2), stando in piedi e percorrendo una distanza di almeno 1 passo al secondo, poi fermarsi. Dovrebbe venir indicato un allarme entro 2 - 3 secondi.
 - Il rivelatore deve attivare un allarme anche quando si attraversano le zone che si trovano ai bordi dell'area di copertura.

Sigillatura a piombo del rivelatore

Se le normative richiedono che il rivelatore sia sigillato a piombo, si deve applicare una striscia sigillante di piombo adesiva lungo l'apertura tra la base del rivelatore e il coperchio (fig. 5).

Autodiagnosi

Un eventuale guasto viene indicato con il LED acceso continuamente (questo è visibile solo quando la funzione **test di attraversamento** è attivata).

Manutenzione

Provare il rivelatore a intervalli regolari (almeno 1 volta l'anno); controllare il funzionamento (mediante test di attraversamento), se è sporco e se è fissato in modo saldo.

Identificazione dei problemi

Il rivelatore non reagisce

- Controllare la programmazione.
- Controllare le uscite di controllo.

Non si verifica nessun allarme

- Controllare il tipo di allarme.
- Controllare il circuito di allarme.

Alarme permanente o temporaneo

Porre il rivelatore nella modalità test di attraversamento, mascherare la finestra del rivelatore con un foglio di cartone e attendere 30 secondi:

- Se il LED si accende in modo costante, il rivelatore è guasto.
- Se l'indicazione di allarme sparisce
 - rintracciare eventuali cause di allarme entro l'area di copertura,
 - eliminare le cause di allarme,
 - controllare la modalità di valutazione,
 - cambiare la posizione del rivelatore oppure inclinarlo di 2°.

Raggio di azione insufficiente

- Controllare l'altezza di montaggio e l'inclinazione del rivelatore (fig. 1 o 2).
- Camminare ad angolo retto rispetto all'area di copertura.

- Controllare che la finestra per gli infrarossi non sia sporca.
- Controllare la regolazione di sensibilità.

Opzioni

Specchio a tenda IRS122

Lo specchio a tenda IRS122 comprende zone di copertura che si sovrappongono per formare un'area sorvegliata che viene protetta da chiunque vi passi attraverso (fig. 2). A partire da un'altezza di 3m montare il rivelatore con un'inclinazione di 2°.

Sostituzione dello specchio:

Staccare lo specchio quadrangolare dal coperchio facendo uso di un cacciavite a lama piatta n. 1 (fig. 3) e inserire al suo posto lo specchio a tenda IRS122.

⚠ Utilizzare le impostazioni di sensibilità «Valori alti», «Standard» o «Maggiore stabilità».

⚠ Controllare che lo specchio non sia danneggiato o sporco. Non toccare il sensore piezoelettrico! Per lo specchio a tenda non può essere garantita la soppressione del segnale per piccoli animali.

Controllo dello strappo

La base del rivelatore può essere fissata con una vite aggiuntiva (fig. 10).

In caso di allontanamento violento del rivelatore dalla superficie di montaggio, scatta un allarme antimanomissione.

Supporto IRUM20, IRUM30 figura 9

Il supporto IRUM20 (montaggio a muro) e IRUM30 (montaggio a soffitto) può essere usato per ruotare il rivelatore di ±45° e per inclinarlo di +10°/-15°.

⚠ A seconda delle circostanze locali e dalla regolazione dei supporti, la zona sorvegliata può variare rispetto a quanto illustrato nella fig. 1 o 2.

Approvazioni

Approvazione VdS, classe B G 101 521
- con specchio a tenda (IRS122) G 101 524
⚠ È assolutamente necessario attenersi alle normative nazionali relative all'approvazione per quanto riguarda l'uso del prodotto.

Omologazione IMQ N° CA12.00139

Livello di prestazione I o II
I° Livello per installazione a parete con inclinazione a 45° a sinistra o con l'utilizzo degli snodi opzionali mud. IRUM20 o IRUM30.
II° Livello per tutti gli altri casi.
Temp. di funzionamento certificata +5°C...+40°C
La resistenza EMV fino a 2GHz non è prestazione certificata.

Scheda tecnica

Tensione d'alimentazione 8,0...16,0V= (12V nom.)
- ondulazione max. (0...100Hz) 2,0VSS
- monitoraggio tensione allarme a <6...8V
Consumo di corrente (a 8...16V=):
- a riposo 6mA
- in stato di allarme (con LED) 6mA
Uscita di allarme:
- contatto di relè si apre in caso di allarme
30V= / 100mA / R_i 32Ω, carico ohmico
- tempo di attesa dell'allarme 2...3s
Contatto antimanomissione 30V= / 50mA
carico ohmico

Ingresso di controllo LOW ≤1,5V / HIGH ≥3,5V

Numero di zone sensibili per le coperture previste:
- 15 zone su 3 piani di rivelazione 1° antiavvicinamento (volumetrica)

- 1 zona su 1 piano di rivelazione (lunga portata)

Velocità di cammino:
- specchio grandangolare (standard) 0,2...3,0m/s

- specchio a tenda IRS122 (opzione) 0,2...4,0m/s

Condizioni ambientali:
- Temperatura d'esercizio -20°C...+55°C

- Temperatura d'immagazzinaggio -20°C...+60°C

- Umidità dell'aria (EN60721) <95% ur., senza condensazione

- CEM fino a 2GHz >30V/m

- Protezione dell'alloggiamento EN60529, EN50102 IP41/IK02

- Classe ambientale VdS II

Codici di ordinazione

IR120C Rivelatore passivo a infrarosso 540 379

IRS122 Specchio a tenda (4 pezzi) 562 302

IRMC104 Pet-Clip (4 pezzi) 562 315

IRUM20 Supporto, a muro 562 247

IRUM30 Supporto, a soffitto 562 250

Sigillo adesivo in piombo 503 251